



*Настоящий документ представляет собой перевод английского варианта **ОР 4.12 Involuntary Resettlement**, датированного декабрем 2001 г. и содержащего официальный текст, утвержденный Всемирным банком. В случае несоответствия между настоящим документом и английским вариантом ОР 4.12, датированным декабрем 2001 г., последний имеет преимущественную силу.*

Данные документы по операционной политике были разработаны для применения сотрудниками Всемирного банка и не претендуют на всестороннее рассмотрение вопроса.

Вынужденное переселение

Примечание: ОР и ВР 4.12 в совокупности заменяют ОД 4.30 «Вынужденное переселение» и применяются в отношении всех проектов, по которым экспертиза концепции проекта была проведена 1 января 2002 года или после этой даты. Вопросы можно направлять в адрес Директора Департамента социального развития (ДСР).

1. Опыт деятельности Банка¹ свидетельствует о том, что вынужденное переселение людей в рамках реализации проектов развития, не сопровождаемое мерами по смягчению последствий, нередко влечет за собой возникновение серьезных экономических, социальных и экологических рисков, таких как: разрушение системы производства; ухудшение благосостояния населения вследствие утраты производственных фондов и иных источников дохода; переселение людей в районы, где их профессиональные навыки могут находить меньшее применение и где выше уровень конкуренции за доступ к ресурсам; ослабление местных общественных институтов и систем социальной поддержки; нарушение связей между группами родственников, ослабление и даже сведение на нет таких факторов, как осознание культурной принадлежности, сложившееся общественное положение, возможность по оказанию взаимопомощи. Настоящая операционная политика предусматривает меры по предотвращению и смягчению таких рисков, ведущих к ухудшению благосостояния населения.

Цели и задачи операционной политики

2. Вынужденное переселение может заставлять переселенцев длительное время испытывать серьезные лишения, приводить к ухудшению благосостояния перемещенных лиц, а также наносить ущерб окружающей среде, если такое переселение не сопровождается соответствующими тщательно спланированными мерами. Поэтому общие цели и задачи операционной политики Банка в вопросах вынужденного переселения заключаются в следующем:

- а) По возможности следует избегать вынужденного переселения населения либо осуществлять его в минимальных масштабах, после изучения и анализа всех технически осуществимых альтернатив реализации проекта².
- б) В случаях, когда переселения избежать невозможно, мероприятия по его проведению должны разрабатываться и осуществляться как программы устойчивого развития с



Операционная политика (ОР)

выделением достаточных инвестиционных ресурсов, что позволит лицам, переселенным в связи с реализацией проекта, получить выгоды от его осуществления. С лицами³, подлежащими переселению, должны быть проведены консультации по существенным вопросам, связанным с переселением; этим лицам необходимо предоставить возможность участвовать в планировании и реализации программ по переселению.

с) Переселенным лицам следует оказывать содействие в их усилиях по улучшению условий и повышению уровня жизни или, по меньшей мере, по их восстановлению – в реальном выражении – до уровня, существовавшего до переселения или до начала реализации проекта, в зависимости от того, какой из этих показателей выше⁴.

Сфера применения операционной политики

3. Настоящая операционная политика применяется в отношении прямых экономических и социальных последствий⁵, которые возникают в результате реализации инвестиционных проектов, осуществляемых при содействии Банка⁶, и которые вызваны такими факторами, как:

а) принудительное⁷ изъятие земель⁸, приводящее к

- i) переселению на новое место жительства или потере крова;
- ii) потере имущества либо лишению возможности им пользоваться; или
- iii) потере источников дохода или средств к существованию независимо от того, были ли пострадавшие лица вынуждены переехать на новое место жительства; а также

б) принудительное ограничение доступа⁹ к имеющим законодательно утвержденный статус заповедникам и охраняемым территориям, оказывающее негативное воздействие на уровень жизни переселенных лиц.

4. Настоящая операционная политика применяется ко всем компонентам проекта, которые приводят к вынужденному переселению, независимо от источников финансирования проекта. Она применима и к другим видам деятельности, ведущим к вынужденному переселению, если, по мнению Банка, они: а) непосредственно и тесно связаны с проектом, осуществляемым при содействии Банка, б) необходимы для достижения целей проекта, изложенных в проектных документах, с) осуществляются или намечены к осуществлению одновременно с проектом.

5. За информацией относительно сферы применения и сферы действия данной операционной политики следует обращаться в Комитет по вопросам вынужденного переселения (см. ВР 4.12, пункт 7)¹⁰.

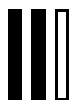
Необходимые меры

6. В целях смягчения последствий, приведенных в пункте 3(а) настоящей операционной политики, заемщик разрабатывает план или стратегию переселения (см. пункты 25–30), где предусмотрено следующее:

а) меры, направленные на то, чтобы подлежащие переселению лица:

**Операционная политика (ОР)**

- i) были проинформированы об имеющихся у них возможностях и правах в связи с переселением;
 - ii) участвовали в консультациях и имели возможность выбора различных вариантов переселения, осуществимых с технической и экономической точек зрения, а также
 - iii) без промедления получали компенсацию в размере полной стоимости возмещения¹¹ убытков, связанных с утратой имущества¹² по причинам, непосредственно связанным с работами в рамках проекта.
 - b) Если предусматривается переезд в другую местность, план или стратегия переселения включает меры, направленные на то, чтобы лица, подлежащие переселению:
 - i) получили помощь в процессе переезда (например, подъемные); а также
 - ii) получили жилье или участки для строительства жилья, либо (если требуется) участки сельскохозяйственных угодий, которые по совокупности характеристик (производственный потенциал, выгодное расположение, другие факторы) были бы, по меньшей мере, не хуже, чем изъятые участки¹³.
 - c) В случаях, когда это необходимо для достижения целей и задач, определенных в операционной политике, план или стратегия переселения также включает меры, направленные на то, чтобы подлежащие переселению лица:
 - i) после переселения получали помощь в течение некоторого переходного периода, продолжительность которого рассчитывается исходя из обоснованной оценки времени, необходимого для восстановления источников средств к существованию и уровня жизни¹⁴; а также
 - ii) помимо компенсаций, предусмотренных в пункте 6 (a) (iii), получали помощь в порядке содействия развитию, например, в виде подготовки земли к севу, доступа к кредитам и программам обучения, обеспечения возможностей трудоустройства.
7. При реализации проектов, предполагающих принудительное ограничение доступа населения к имеющим законодательно утвержденный статус заповедникам и охраняемым территориям (см. пункт 3(b)), степень ограничений, а также меры, необходимые для смягчения неблагоприятных последствий, должны определяться с участием лиц, подлежащих переселению, на этапах разработки и реализации проекта. В этих случаях заемщик должен подготовить приемлемый для Банка рамочный документ с изложением мероприятий по обеспечению участия населения, в соответствии с которым:
- a) будут подготовлены и реализованы отдельные компоненты проекта;
 - b) будут выработаны критерии, которым должны удовлетворять переселяемые лица для получения тех или иных видов помощи;



с) будут определены меры по оказанию переселенным лицам помощи в их усилиях по улучшению условий жизни или, по меньшей мере, восстановлению их до прежнего уровня (в реальном выражении), при обеспечении устойчивости действующих заповедников или охраняемых территорий; а также

д) будут урегулированы потенциальные конфликты, которые могут возникать в связи с переселением.

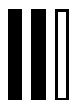
Этот рамочный план должен также предусматривать механизмы реализации намеченных мер и контроля за их реализацией.

8. Для достижения целей и задач настоящей операционной политики особое внимание следует уделять нуждам наиболее уязвимых категорий переселяемых лиц, особенно людям, живущим ниже уровня бедности, не имеющим земельной собственности, престарелым, женщинам и детям, представителям коренных народностей¹⁵, национальных меньшинств, а также другим категориями переселяемых лиц, интересы которых могут быть не защищены национальным законодательством в части компенсаций за подлежащие изъятию земельные участки.

9. Опыт деятельности Банка свидетельствует о том, что переселение представителей коренных народностей, традиционная хозяйственная деятельность которых связана с землей, вызывает особые трудности и может приводить к утрате самобытности и культурных традиций таких народностей. Поэтому при рассмотрении проектов Банк должен убедиться, что заемщиком рассмотрены все технически осуществимые альтернативные варианты реализации проекта, с тем чтобы избежать переселения коренных народностей. Если такой возможности не имеется, то предпочтение отдается планам переселения, которые выработаны на основе консультаций с представителями коренных народностей и предусматривают предоставление этим группам земель (см. пункт 11), максимально соответствующих их национально-культурным предпочтениям (см. Приложение А, пункт 11).

10. Осуществление мер по переселению увязывается с реализацией инвестиционного компонента проекта таким образом, чтобы изъятие земель или ограничение доступа к ним производилось только после реализации всех необходимых мер, связанных с переселением. В отношении последствий, перечисленных в пункте 3 (а) настоящей операционной политики, такие меры включают выплату компенсаций и оказание других видов помощи при переезде на новое место жительства (причем эти меры должны быть приняты до переезда), а также подготовку и предоставление участков земли под заселение, при необходимости со всеми надлежащими сооружениями. В частности, изъятие земли и другого имущества может осуществляться только после выплаты соответствующих компенсаций, и, когда это применимо, – после предоставления новых участков земли и выплаты подъемных переселяемым лицам. В целях смягчения последствий, перечисленных в пункте 3(б) настоящего документа, меры по оказанию помощи переселяемым лицам принимаются согласно плану действий в рамках проекта (см. пункт 30).

11. При переселении людей, для которых земля является основным источником средств к существованию, предпочтение следует отдавать планам переселения с предоставлением людям земельных участков. Эти планы могут включать переселение на земли, принадлежащие государству (см. сноску 1 выше), либо на территории, приобретенные (выкупленные) в этих целях у частных владельцев. При предоставлении новых земельных



участков переселяемые должны обеспечиваться землей, которая по совокупности характеристик (производственный потенциал, выгодное расположение, другие факторы) должна быть, по меньшей мере, равноценна изымаемым земельным участкам. Если для переселяемых лиц предоставление земельных участков не является необходимым предпочтением при выборе варианта переселения, или если предоставление земельных участков может иметь негативные последствия для заповедников или охраняемых территорий¹⁶, или если не существует возможности предоставить достаточные площади по разумно обоснованной цене, следует предлагать варианты переселения, не связанные с предоставлением земельных участков. К ним могут относиться варианты, предусматривающие возможность трудоустройства или ведения индивидуальной трудовой деятельности наряду с выплатой переселяемым лицам компенсаций за изъятие земельных участки и иное имущество. При этом Банку должны быть представлены убедительные доказательства и документы, свидетельствующие о невозможности предоставления подходящих земельных участков.

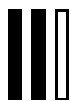
12. Выплату денежных компенсаций за изъятное имущество целесообразно производить в следующих случаях: а) когда земля является основным источником средств к существованию, но для нужд проекта изымается лишь небольшая часть общей площади земельных угодий¹⁷, при этом хозяйственная деятельность на остальной части угодий экономически эффективна; б) когда существуют активно работающие рынки земли, жилья и трудовых ресурсов, и переселяемые имеют доступ к этим рынкам при наличии достаточного предложения земельных участков и жилья; или с) когда земля не является для переселяемых основным источником средств к существованию. Суммы денежных компенсаций, произведенных на основе возмещения полной стоимости изъятной земли и другого имущества, должны быть достаточными для приобретения новых земельных участков и другого имущества на основе рыночных цен в данной местности.

13. В отношении последствий, указанных в пункте 3(а) настоящего документа, Банк выдвигает следующие требования:

а) Переселяемые лица и общины, а также жители принимающих их населенных пунктов должны получать своевременную и полную информацию, принимать участие в консультациях по различным вариантам переселения, а также иметь возможность участвовать в планировании, реализации и контроле за реализацией мероприятий по переселению. В интересах переселяемых должны быть созданы необходимые и доступные механизмы рассмотрения и удовлетворения их жалоб.

б) На новых участках, предназначенных для переселения, или в населенных пунктах, куда производится переселение, должны быть созданы необходимые объекты инфраструктуры и коммунального обслуживания, обеспечивающие повышение, восстановление или поддержание доступности и качества обслуживания для переселяемых лиц и местного населения. Должны быть предоставлены альтернативные или аналогичные ресурсы в целях компенсации утраченного доступа к объектам общего пользования (таким, как рыболовные угодья, пастбища, топливо, корма).

с) Модель организации жизни переселяемых лиц, соответствующая новым условиям, должна строиться на основе их пожеланий и предпочтений. По возможности необходимо обеспечивать сохранение социальных и культурных обычаев переселенцев и местного населения, а также учитывать пожелания переселенцев относительно сохранения на новом месте сложившихся общин и групп.

**Право на получение компенсаций и помощи при переселении¹⁸**

14. Установив необходимость вынужденного переселения в рамках проекта, заемщик должен провести перепись населения, чтобы выявить всех тех, кто может пострадать при реализации проекта (см. Приложение А, пункт 6(а)), и определить список лиц, имеющих право на получение помощи, не допустив при этом обращения за помощью тех, кто не имеет права на ее получение. Кроме того, заемщик разрабатывает приемлемый для Банка порядок установления критериев для определения категорий лиц, которые будут иметь право на получение компенсаций и другой помощи при переселении. Такой порядок должен предусматривать проведение консультаций по существенным вопросам с отдельными лицами и жителями населенных пунктов, которые окажутся в зоне воздействия проекта, с представителями местных властей, а при необходимости – и с представителями неправительственных организаций (НПО); должен предусматриваться и механизм рассмотрения и удовлетворения жалоб.

15. *Критерии для определения права на получение компенсаций и помощи.* Переселяемые лица могут быть отнесены к одной из трех следующих категорий:

а) лица, имеющие официальные юридические права на земельные участки (в том числе права, основанные на обычаях и традициях, которые признаны законодательством данной страны);

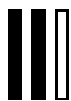
б) лица, не имеющие официальных юридических прав на земельные участки на момент начала проведения переписи, но заявившие свои права на такие участки или имущество, – при условии, что такие претензии признаются законодательством данной страны или получают признание в порядке, определенном планом проведения переселения (см. Приложение А, пункт 7(f)); а также¹⁹

с) лица, не имеющие подлежащих признанию юридических прав и претензий в отношении занимаемых ими земельных участков.

16. Лица, отнесенные к категориям, определенным в подпунктах а) и б) пункта 15, получают компенсацию за изымаемые у них земельные участки, а также иную помощь, предусмотренную пунктом 6. Лицам, отнесенным к категории, определенной в подпункте 15 (с), вместо компенсации за изымаемые у них земельные участки предоставляется помощь при переселении на новое место жительства²⁰, а при необходимости и другие виды помощи, которые требуются для достижения целей, изложенных в данном документе, но при условии, что они занимали отведенные для реализации проекта участки земли до некоей конечной даты, установленной заемщиком по согласованию с Банком²¹. Лица, поселившиеся на данной территории после установленной конечной даты, не имеют права на получение компенсации или какого-либо иного вида помощи в связи с переселением. Всем лицам, отнесенным к категориям, указанным в подпунктах (а), (б) и (с) пункта 15, выплачивается компенсация за утрату имущества помимо земельных участков.

Планирование, реализация и контроль за реализацией мер по переселению

17. Для достижения целей, изложенных в настоящем документе по операционной политике, применяются различные методы планирования – в зависимости от типа проекта:



а) для осуществления любых видов деятельности, связанных с вынужденным переселением, необходимо разработать план проведения переселения или краткий план проведения переселения, если не предусмотрено иное (см. пункт 25 и Приложение А);

б) для осуществления видов деятельности, указанных в пунктах 26–30, если при этом предусматривается вынужденное переселение, необходимо разработать стратегию переселения, если не предусмотрено иное (см. Приложение А); и

с) для проектов, связанных с ограничением доступа к заповедникам и охраняемым территориям, согласно пункту 3(б), необходимо разработать рамочный документ по обеспечению участия населения (см. пункт 31).

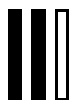
18. Заемщик несет ответственность за подготовку, реализацию и контроль за реализацией плана и стратегии переселения или рамочного документа по обеспечению участия населения («инструменты по организации переселения») в соответствии с положениями настоящего документа по операционной политике и в зависимости от конкретных условий. К числу инструментов по организации переселения относится стратегия достижения целей данной операционной политики, в которой уточняются все аспекты предполагаемого переселения. Решимость заемщика, а также его способность успешно осуществить переселение жителей являются ключевыми факторами, на основе которого принимается решение об участии Банка в том или ином проекте.

19. Планирование мер по переселению включает предварительное рассмотрение (скрининг) и определение масштабов ключевых проблем, выбор соответствующего инструмента по организации переселения, а также сбор информации, необходимой для разработки связанного с переселением компонента или субкомпонента проекта. Сфера применения и уровень детализации инструмента по организации переселения зависят от масштабов и сложности предполагаемой операции. Заемщик привлекает к участию в разработке компонента проекта, связанного с переселением, соответствующих специалистов по социальным, техническим и юридическим вопросам, а также представителей местных общественных и неправительственных организаций²². Заемщик заранее информирует подлежащих переселению лиц об аспектах проекта, связанных с переселением, и учитывает их мнение при планировании работ по проекту.

20. Все затраты на осуществление мер по переселению жителей, которые необходимы для достижения целей проекта, включаются в общую стоимость проекта. Затраты на переселение, как и затраты на все другие виды работ в рамках проекта, рассматриваются как издержки, противопоставляемые экономическим выгодам от проекта, а вся «чистая» выгода, получаемая переселенными лицами (при сравнении с ситуацией «без проекта») учитывается при расчете суммарных экономических выгод от реализации проекта. При этом сами по себе компоненты проекта, связанные с переселением, или самостоятельные проекты по переселению могут не быть экономически эффективными, но в любом случае затраты должны быть оправданными.

21. Заемщик обеспечивает полное соответствие Плана реализации проекта инструменту по организации переселения.

22. В качестве условия проведения экспертизы проекта, предусматривающего переселение жителей, заемщик представляет Банку соответствующий проект инструмента по организации переселения, который должен соответствовать положениям настоящего документа о



принципах операционной политики, а также обеспечивает доступ к этому проекту подлежащих переселению лиц и представителей местных неправительственных организаций, причем такой проект должен быть составлен в доступной форме и на понятном им языке. Если проект инструмента принимается Банком в качестве основы для проведения экспертизы предполагаемого проекта, он помещается в Информационный магазин Всемирного банка (InfoShop) и становится доступным для широкой общественности. После утверждения Банком окончательного варианта инструмента по организации переселения, Банк и заемщик повторно публикуют его в том же порядке²³.

23. Обязательства заемщика в отношении реализации положений инструмента по организации переселения и регулярного информирования Банка о ходе их выполнения фиксируются в юридических договорах по проекту.

24. Заемщик несет ответственность за обеспечение надлежащего контроля за реализацией и надлежащую оценку мер по переселению, предусмотренных инструментом по организации переселения. Банк регулярно осуществляет надзор за ходом реализации мер по переселению с целью определения их соответствия положениям инструмента по организации переселения. По завершении проекта заемщик осуществляет оценку реализованных мер, чтобы определить, достигнуты ли цели, сформулированные в инструменте по организации переселения. При проведении этой оценки учитываются исходные условия и результаты контроля за осуществлением мер по переселению. Если в ходе оценки выяснится, что поставленные цели могут быть не достигнуты, заемщик должен предложить меры по устранению недостатков, на основе которых Банк сможет осуществлять дальнейший контроль за положением дел, если сочтет это целесообразным (см. также документ ВР 4.12, пункт 16).

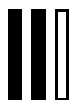
Инструменты по организации переселения

План проведения переселения

25. В отношении проектов, указанных в подпункте 17(а) выше²⁴, условием проведения экспертизы проекта является представление проекта плана проведения переселения, соответствующего положениям настоящего документа по операционной политике (см. Приложение А, пункты 2-21). Однако если последствия планируемой деятельности для переселенцев незначительны,²⁵ либо если переселению подлежат менее 200 человек, может быть представлен краткий план проведения переселения (см. Приложение А, пункт 22). При этом действует порядок представления информации, изложенный в пункте 22.

Стратегия переселения

26. В отношении отраслевой инвестиционной деятельности, в связи с которой может возникнуть необходимость переселения жителей, Банк требует, чтобы учреждение-исполнитель проводило отбор и оценку субпроектов, подлежащих финансированию по линии Банка, на предмет их соответствия положениям настоящего документа по операционной политике. Для таких видов деятельности заемщик должен представить – до проведения экспертизы – стратегию переселения, соответствующую положениям настоящего документа о принципах операционной политики (см. Приложение А, пункты 23–25). В стратегии также приводятся (по возможности наиболее обоснованные) оценочные данные об общей численности переселяемых и о суммарных затратах в связи с их переселением.

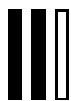
**Операционная политика (ОР)**

27. В отношении операций финансовых посредников, в связи с которыми может возникнуть необходимость переселения жителей, Банк требует, чтобы финансовый посредник (ФП) провел отбор и оценку субпроектов, подлежащих финансированию по линии Банка с целью выявления их соответствия положениям настоящего документа по операционной политике. В отношении таких операций Банк требует, чтобы заемщик или ФП до проведения экспертизы проекта представил ему стратегию переселения, соответствующую требованиям настоящего документа по операционной политике (см. Приложение А, пункты 23–25). Кроме того, стратегией переселения предусматривается проведение оценки институциональных возможностей и процедур каждого из ФП, которые будут отвечать за финансирование субпроектов. Если, по оценке Банка, тот или иной субпроект, который будет финансироваться ФП, не предусматривает переселения жителей, представлять стратегию переселения не требуется. В случаях же, когда субпроект может вызвать необходимость переселения, в юридических договорах фиксируется обязательство со стороны ФП потребовать от потенциальных субзаемщиков представления плана проведения переселения, соответствующего положениям настоящего документа по операционной политике. По всем субпроектам, предусматривающим переселение, план проведения переселения представляется на утверждение Банку до того, как субпроект будет принят Банком для финансирования.

28. В отношении других реализуемых при содействии Банка проектов, состоящих из нескольких субпроектов²⁶, в связи с которыми может возникнуть необходимость переселения жителей, Банк требует, чтобы до проведения экспертизы проекта ему был предоставлен проект плана проведения переселения, соответствующий положениям настоящего документа по операционной политике, за исключением тех случаев, когда в силу характера или структуры проекта или отдельного субпроекта (отдельных субпроектов): а) невозможно определить размеры зоны воздействия субпроекта либо б) общие размеры зоны воздействия известны, но невозможно определить точные участки размещения планируемых объектов. В таких случаях до проведения экспертизы проекта заемщик представляет стратегию переселения, которая должна соответствовать положениям настоящего документа о принципах операционной политики (см. Приложение А, пункты 23–25). В отношении субпроектов, которые не укладываются в указанные выше категории, необходимо представить план проведения переселения, соответствующий положениям настоящего документа по операционной политике, до проведения их экспертизы.

29. В отношении каждого субпроекта в рамках проекта, соответствующего критериям пунктов 26, 27 или 28, который может предусматривать переселение жителей, Банк требует, чтобы надлежащий план проведения переселения или краткий план проведения переселения, соответствующий положениям настоящего документа по операционной политике, был представлен до того, как субпроект будет принят Банком к финансированию.

30. В отношении проектов, предусмотренных пунктами 26–28, Банк может в письменной форме выразить согласие с тем, чтобы планы переселения в рамках субпроектов утверждались учреждением-исполнителем, компетентным государственным органом или финансовым посредником без предварительного рассмотрения этих планов Банком. Это возможно в том случае, если соответствующее учреждение продемонстрировало наличие необходимых институциональных возможностей для проведения экспертизы планов переселения и обеспечения их соответствия настоящему документу по операционной политике. Положения о подобной передаче полномочий, а также и о мерах судебной защиты на случай, если такое учреждение утвердит план проведения переселения, который в



дальнейшем будет признан не соответствующим политике Банка, включаются в юридические договоры по проекту. Во всех указанных случаях Банк должен проводить экспертизу реализации планов проведения переселения постфактум.

Рамочный документ по обеспечению участия населения

31. В отношении проектов, предусматривающих ограничение доступа населения к тем или иным природным объектам согласно пункту 3(b) настоящего документа, заемщик представляет Банку проект рамочного документа по обеспечению участия населения, который должен отвечать соответствующим положениям настоящего документа по операционной политике, в качестве условия проведения экспертизы проекта. Кроме того, в период реализации проекта и до момента приведения в исполнение мер по ограничению доступа заемщик разрабатывает приемлемый для Банка план действий, в котором должны быть определены конкретные меры по оказанию помощи переселяемым лицам, а также порядок их осуществления. Формат этого плана действий может быть аналогичным формату плана рационального использования природных ресурсов, подготовленного для данного проекта.

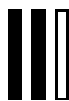
Оказание помощи заемщику

32. Для достижения целей настоящей операционной политики Банк по просьбе заемщика может оказывать заемщику и другим заинтересованным организациям содействие в виде:

- а) помощи в проведении экспертизы и совершенствовании мер политики, стратегий, правовой базы и конкретных планов переселения на национальном, региональном и отраслевом уровне;
- б) финансирования мер по оказанию технической помощи в укреплении возможностей учреждений-исполнителей, а также мер по обеспечению более эффективного участия самих переселяемых в осуществлении мер по переселению;
- с) финансирования мер по оказанию технической помощи в разработке мер политики, стратегий и конкретных планов по проведению переселения, а также в реализации, контроле за реализацией и оценке мероприятий по переселению; и
- д) финансирования инвестиционных затрат по переселению.

33. Банк может финансировать либо какой-то компонент основного инвестиционного проекта, вызывающий необходимость или требующий проведения переселения, либо самостоятельный проект по переселению с соответствующими взаимоувязанными условиями. При этом разработка и реализация последнего проходит параллельно с основным инвестиционным проектом, вызвавшим необходимость в переселении. Банк может финансировать мероприятия по переселению, даже если он не участвует в финансировании основного инвестиционного проекта, обусловившего необходимость такого переселения.

34. Банк не использует кредитные средства на выплату денежных компенсаций и других видов денежной помощи в связи с переселением жителей (в том числе на компенсацию стоимости приобретенных земельных участков). Однако Банк может финансировать мероприятия по мелиорации земель, связанные с проведением переселения.



¹ «Банк» включает МАР; понятие «займы» включает кредиты, гарантии, а также авансы и гранты из средств Фонда подготовки проектов (ФПП); понятие «проекты» включает проекты, осуществляемые за счет: а) адаптивных программных займов; б) экспериментальных и инновационных займов; в) фонда подготовки проектов и фондов институционального развития, если они включают инвестиционную деятельность; г) грантов по линии Глобального экологического фонда и многостороннего фонда Монреальского протокола, исполнительным органом которых является Банк, а также е) грантов или займов за счет предоставляемых другими донорами средств, которыми распоряжается Банк. Термин «проект» не включает программы структурных преобразований. Термин «заемщик» также включает понятия «гарант» и «учреждение-исполнитель», если это обусловлено контекстом.

² При выработке подходов к организации переселения жителей в рамках проектов, осуществляемых при содействии Банка, следует также при необходимости учитывать требования других документов о принципах операционной политики Банка. Это такие документы, как ОР 4.01 Экологическая оценка, ОР 4.04 Естественные места обитания, ОР 4.11 Сохранение культурного наследия при реализации проектов, осуществляемых при содействии Банка, и ОД 4.20 Коренные народности.

³ Термин «переселенные лица / лица, подлежащие переселению» относится к лицам, которые подверглись воздействию в любой из форм, указанных в пункте 3 настоящего документа.

⁴ Переселенным лицам, согласно пункту 3(б), помощь в улучшении или восстановлении условий жизни должна оказываться таким образом, чтобы обеспечить устойчивость действующих заповедников и охраняемых территорий.

⁵ В случае возникновения неблагоприятных косвенных последствий социально-экономического характера представляется целесообразным проведение заемщиком оценки социальных условий и принятие им мер по сокращению или смягчению социально-экономических негативных последствий, особенно для бедных и социально уязвимых групп населения. Другие экологические, социальные и экономические последствия, не связанные с изъятием земельных участков, могут быть выявлены и учтены при проведении экологической оценки и при разработке других документов и отчетов по проекту.

⁶ Положения настоящего документа по операционной политике не относятся к ограничению доступа к природным ресурсам, если оно вводится в рамках проектов, инициируемых местными общинами (т.е. если решение об ограничении доступа к природным ресурсам принято самим местным населением), при условии, что экспертиза, проведенная в соответствии с требованиями Банка, подтвердит надлежащую организацию процесса принятия решений в общине, обеспечивающего разработку необходимых мер по сокращению неблагоприятных последствий, если таковые имеются, для наименее защищенных членов общины. Настоящий документ по операционной политике не распространяется на переселенцев и беженцев из районов стихийных бедствий, боевых действий и гражданских беспорядков (см. документ ОР/БР 8.50, Оказание помощи в ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций).

⁷ В контексте настоящего документа термин «вынужденный» относится к действиям, которые могут быть предприняты без получения согласия проинформированных лиц, подлежащих переселению, или при отсутствии у этих лиц возможности выбора.

⁸ Термины «земля, земельные участки» включает все произрастающие на этой земле растения, культуры, а также находящиеся на ней стационарные постройки и сооружения. Положения настоящей операционной политики не применяются в отношении регулирования использования природных ресурсов на общенациональном или региональном уровне, например, управления водными и земельными ресурсами водосборных бассейнов, рационализации использования подземных вод, управления рыбными промыслами и т.п. Положения настоящей операционной политики не относятся и к урегулированию споров между частными лицами при осуществлении проектов по установлению прав собственности на землю. Вместе с тем представляется целесообразным проведение заемщиком оценки социальных условий и принятие мер по сокращению или смягчению социально-экономических негативных последствий, особенно для бедных и социально уязвимых групп населения.

⁹ В контексте настоящего документа вынужденное ограничение доступа включает ограничение пользования природными ресурсами, вводимое в отношении лиц, проживающих за пределами заповедников и охраняемых территорий, а также в отношении лиц, продолжающих проживать на территории заповедников и охраняемых территорий в период реализации и по завершении реализации проекта. Если в соответствии с проектом создаются новые заповедники или охраняемые районы, то лица, которые лишились жилья, земельных участков и иного имущества, относятся к категории лиц, отвечающих критериям, указанным в пункте 3(а). Лица, которые лишились жилья на территории действующих заповедников и охраняемых районов, также относятся к категории лиц, отвечающих критериям, указанным в пункте 3а.



¹⁰ В «Справочном пособии по вопросам организации переселения» (готовится к публикации) содержатся рекомендации персоналу Банка, разработанные с учетом успешного опыта выполнения соответствующих мероприятий.

¹¹ Термин «восстановительная стоимость / стоимость замещения» относится к методике оценки имущества, позволяющей определить сумму денежных средств, достаточную для замещения утраченного имущества с учетом стоимости сделки. При использовании данной методики амортизация сооружений и имущества в расчет не принимается (более подробное определение метода оценки стоимости замещения см. в Приложении А, сноска 1). Что касается ущерба, который трудно оценить и компенсировать в денежной форме (например, ограничение доступа к коммунальным услугам, районам рыболовства, пастбищам, лесным угодьям, нарушение связи с клиентами, поставщиками), должны быть приняты меры по обеспечению доступа к аналогичным ресурсам, соответствующим национально-культурным традициям населения, а также меры по обеспечению аналогичных источников доходов. В случае если национальное законодательство не обеспечивает соответствия стандартному требованию о компенсации в размере полной стоимости замещения, то, помимо выплаты компенсации в соответствии с национальным законодательством, принимаются дополнительные меры, обеспечивающие выполнение указанного стандартного требования. Такая дополнительная помощь оказывается помимо помощи, предоставляемой при переселении на основании пункта 6.

¹² В случае, если оставшаяся после изъятия часть имущества не обеспечивает экономически эффективного ведения хозяйства, компенсация и другие виды помощи при переселении предоставляются, как если бы было изъято все имущество целиком.

¹³ При предоставлении нового имущества должны быть оформлены надлежащие права пользования и владения. Стоимость предоставления нового жилья, участков под строительство жилья, служебных помещений, сельскохозяйственных угодий может вычитаться из части или всей суммы компенсации за потерю соответствующего имущества.

¹⁴ Такая помощь может оказываться в виде кратковременного трудоустройства, выплаты пособий на обеспечение прожиточного минимума, выплаты разницы в оплате труда в случае сокращения ее размера или в виде других мер аналогичного характера.

¹⁵ См. ОД 4.20, *Коренные народности*.

¹⁶ См. ОР 4.04, *Естественные места обитания*.

¹⁷ Как правило, данное положение применяется, если изымаемый участок земли составляет менее 20% общей площади продуктивных угодий.

¹⁸ Положения пунктов 13-15 не действуют в отношении последствий, предусмотренных пунктом 3 (b) настоящего документа. Критерии для определения права на получение помощи для переселенных лиц, указанных в пункте 3 (b), устанавливаются в рамочном документе о принципах обеспечения участия населения (см. пункты 7 и 30).

¹⁹ Такие претензии могут возникать: в связи с владением на основе правового титула вопреки притязаниям другого лица; в связи с незаконным владением землей, принадлежащей государству, в течение длительного времени при отсутствии каких-либо действий со стороны государства по выселению незаконного владельца (то есть с молчаливого согласия государства); а также в связи с правами владения и пользования, основанными на обычае и традиции, и т.п.

²⁰ Помощь при переселении может быть оказана в виде предоставления земельных участков и другого имущества, выплаты денежных пособий и компенсаций, трудоустройства и т.п. – в зависимости от конкретных условий.

²¹ Как правило, этой конечной датой является день начала переписи. Конечной датой может также быть дата определения границ территории проекта, если эти границы были определены до начала переписи, при условии, что информация о предстоящем определении границ территории была надлежащим образом доведена до сведения местного населения, а после определения границ проекта было обеспечено постоянное и систематическое распространение соответствующей информации в целях недопущения притока новых жителей на эту территорию.

²² При подготовке проектов, связанных с высоким риском или вызывающих большие споры, либо предусматривающих осуществление масштабных и сложных мер по переселению жителей, заемщику следует привлечь к работе группу независимых специалистов в области организации переселения, пользующихся международным признанием, для предоставления консультаций по всем аспектам проекта, связанным с переселением. Число привлекаемых специалистов, роль группы и регулярность проведения совещаний должны определяться исходя из сложности задач, связанных с переселением. Если для подготовки проекта создаются комиссии независимых технических экспертов в соответствии с документом ОР 4.01, *Экологическая оценка*, то группа консультантов по вопросам организации переселения может входить в состав группы специалистов по экологии.



²³ Порядок раскрытия информации подробно изложен в документе ВР 17.50, *Порядок раскрытия информации о деятельности* (готовится к публикации).

²⁴ Исключение из данного требования может быть сделано лишь при наличии особых обстоятельств (например, при принятии мер по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций) по согласованию с руководством Банка (см. документ ВР 4.12, пункт 8). В этих случаях в утвержденном руководством Банка документе устанавливаются сроки и выделяются средства на подготовку плана проведения переселения.

²⁵ Последствия считаются незначительными, если население, оказавшееся в зоне воздействия проекта, не подлежит фактическому переселению на новое место жительства, а изъятию подлежит менее 10% от их производственных фондов.

²⁶ В контексте данного пункта термин «субпроекты» означает компоненты и субкомпоненты проектов.